The Trail of Jan Szczepanik | Der Weg von Jan Szczepanik

Szlak Jana Szczepanika

Grób Jana Szczepanika

Jan Szczepanik's Grave
Das Grab von Jan Szczepanik

PL

Jan Szczepanik urodził się 13 VI 1872 r. w Rudnikach k. Mościsk. W młodości pracował jako nauczyciel, lecz już w 1896r. porzucił ten zawód i przeniósł się do Krakowa. Był człowiekiem bardzo pracowitym, określano go mianem tytana pracy. W 1902 roku poślubił w tarnowskiej katedrze dwudziesto-trzyletnią wówczas Wandę Dzikowską, córkę tarnowskiego lekarza powiato-wego Zygmunta Dzikowskiego, którego poznał podczas służby wojskowej w Przemyślu. Po ślubie przeniósł się do Tarnowa. Pracował i mieszkał w Wiedniu, gdzie miał swoją pracownię odwiedzaną przez przemysłowców z całej Europy. Niestety, już w 1925 roku zapadł na chorobę nowotworową wątroby. Zmarł 18 kwietnia 1926 roku, w wieku pięćdziesięciu czterech lat. Pozostawił po sobie wielki dorobek. Wśród najsłynniejszych jego wynalazków są odkrycia w dziedzinie tkactwa, telewizji, fotografii i filmu barwnego z dźwiękiem, tkanin - w tym wynalezienie tkaniny kulochronnej, uzbrojenia. Niektóre wynalazki już za jego życia wpłynęły na bieg historii. Jan Szczepanik pochowany został w rodzinnym grobowcu Dzikowskich. Dotychczas niewielu mieszkańców miasta znało to miejsce.

EN

Jan Szczepanik was born on June 13, 1872 in Rudniki near Mościska. Szczepanik begun his educational career as a teacher. In 1896 he left his teaching post and moved to Kraków. He was a hard-working person.
In 1902, in Tarnów Cathedral, he married a 23 year old Wanda Dzikowski, daughter of Zbigniew Dzikowski, Tarnów County doctor whom Szczepanik met during his military service in Przemyśl.
He used to spent most of his time in Vienna, where his workshop, frequently visited by industrialists from all over the Europe, was located.
In 1925, Jan Szczepanik was diagnosed with liver cancer. He died at the age of only 54, on Sunday afternoon of 18 April, 1926. e left a great body of work. Among his most famous inventions are discoveries in areas such as weaving, television, photography and colored film with sound, fabrics – including invention of a bulletproof fabric. Some of his inventions influenced the course of history during his lifetime. Jan Jan Szczepanik was buried in Dzikowski family mausoleum. Until recently, the site remained unknown to the majority of Tarnów residents.

DE

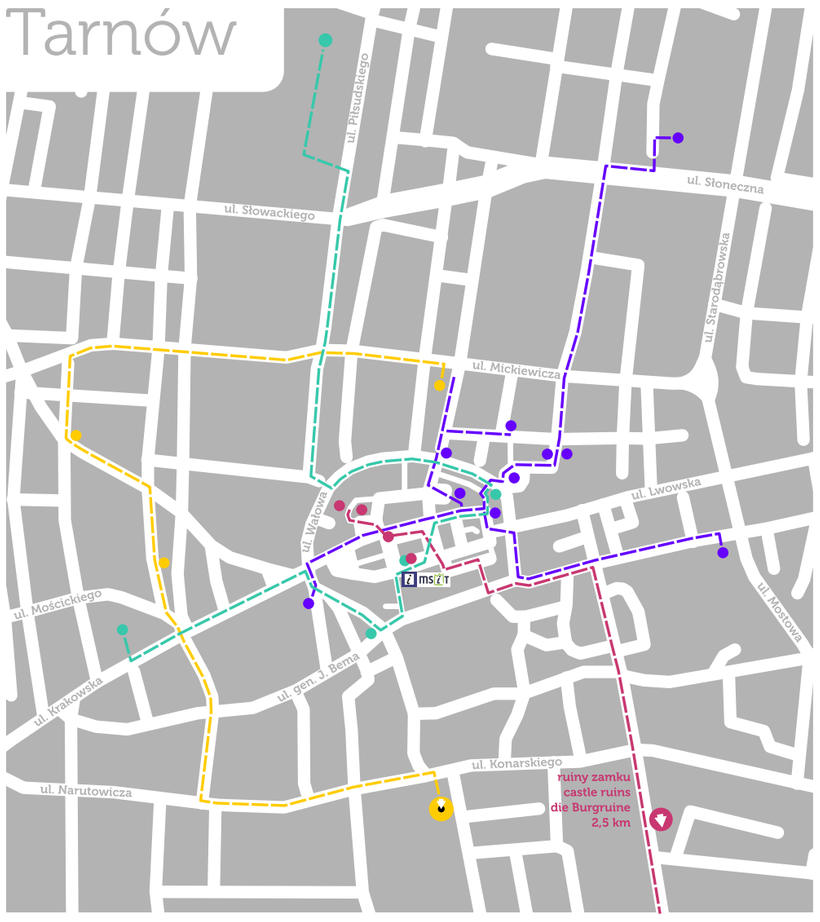
Jan Szczepanik wurde am 13. Juni 1872 in Rudniki (bei Mościska) geboren. In seiner Jugend arbeitete er als Lehrer. Im Jahre 1896 hat er den Beruf aufgegeben und zog nach Kraków um. Er war ein tüchtiger und arbeitsamer Mensch, so zu sagen ein Arbeitstier. Im Jahre 1902 heiratete er in der Kathedralbasilika die damals dreiundzwanzigjährige Wanda Dzikowska, die Tochter des Tarnower Arztes Zygmunt Dzikowski, den er während seines Wehrdienstes in Przemyśl kennen lernte. Nach der Heirat zog er nach Tarnów um. Er arbeitete und wohnte in Wien, wo er auch seinen Arbeitsraum hatte und wo er von Industriellen aus ganz Europa besucht wurde. Bedauerlicherweise erkrankte er schon im Jahre 1925 an einem Lebertumor. Am 18. April 1926 ist er mit 54 Jahren gestorben. Er hat ein umfangreiches Werk hinterlassen. Zu seinen berühmtesten Erfindungen zählen die Entdeckungen aus dem Bereich der „Weberei“, des Fernsehens, der Fotografie und des Farbfilms mit Ton, und die kugelsichere Weste. Manche Erfindungen haben schon während seines Lebens den Lauf der Geschichte beeinflusst. Jan Szczepanik wurde im Grab der Familie Dzikowski begraben. Nicht viele von den Bewohner der Stadt kannten bisher diesen Ort.

Szlak renesansu
Renaissance Trail
Der Renaissance-Weg

Szlak tarnowskich Żydów
Jewish Trail
Der Weg der Tarnower Juden

Szlak gen. Józefa Bema
The Trail of Gen. Józef Bem
Der Weg des Generals Józef Bem

Szlak Jana Szczepanika
The Trail of Jan Szczepanik
Der Weg von Jan Szczepanik



Tarnów i region
Co zwiedzić • Gdzie przenocować i zjeść

Tarnow and region
What to see • Where to stay & eat

Tarnów und Umgebung
Sehenswürdigkeiten • Schlafen & Essen

Tarnowskie Centrum Informacji
Rynek 7
tel. +48 14 688 90 90
www.tarnow.travel